

**What to bring?**  
キッズ・プログラム参加のための持ち物

When participating at Poppins Keiki Hawaii,  
Please bring the following items:

- Change of clothes
- Swimsuit
- Hat
- Snacks
- Water
- Lunch (if not ordering from Sheraton Menu)
- Sunscreen (Please apply sunscreen before arrival)

Please label all items and refrain from bringing personal items. Poppins Keiki Hawaii will not be responsible for lost, stolen or damaged items.

プログラムに参加する際には、以下の物をご持参ください。

- 着替え
- 水着
- 帽子
- おやつ
- 水
- ランチ (シェラトンメニューで注文することもできます)
- 日焼け止め (必要な方は施設ご利用前に塗ってください)

すべての持ち物にお名前を明記し、上記以外のご持参はお控えください。ポピンズ・ケイキ・ハワイは紛失破損において一切の責任は持ちません。

**Reservation**  
ご予約

24 hour in advance reservations are required for participation in activities. Same day reservations can be made upon availability. Reservations can be made by:

Sheraton Guest Extension: 78086  
Phone: (808) 931-8086  
In Person: Sheraton Waikiki Hotel 4F  
Email: hawaii@poppins.co.jp  
(48 hours in advance required)

※Poppins Keiki Hawaii offers babysitting services. Please contact us for details.

ご予約は24時間前までにお願ひ致します。お子様の人数により、当日の御予約も承っております。御予約は以下までお願ひ致します。

シェラトン内線: 78086  
電話: (808) 931-8086  
場所: シェラトン・ワイキキ・ホテル4階  
メール: hawaii@poppins.co.jp (48時間前まで)

※ベビーシッターの派遣もしております。詳しくはお問合せください。

**Cancellation Policy**  
キャンセルのご案内

- 2 days before by 5pm: No Charge
- The day before by 5pm: 50% of the price
- The same day: 100% of the price
- ご予約利用日2日前の午後5時まで: なし
- ご予約利用日1日前の午後5時まで: 料金の50%
- ご予約利用日当日まで: 料金の100%

**Poppins Keiki Hawaii Staff**  
スタッフ



**Message from Us**  
メッセージ

**Aloha!** Poppins Corporation offers babysitting services and manages over 70 day-care centers in Japan. We put safety first while giving your child wonderful memories in Hawaii. We look forward to caring for your children.

私たちポピンズは日本では70ヶ所以上の保育園の運営とベビーシッターサービスを行っています。このハワイでもお子様の安全を最優先しながら、ハワイでの思い出を作ってもらえるような様々なプログラムを用意して、皆さんをお待ちしています。



www.poppins-hawaii.com (日本語)  
www.poppins-hawaii.com/us (English)  
www.poppins.co.jp

**Infant & Kids Room**

**ベビー&キッズルーム**



**Poppins Keiki Hawaii**

Reservation • Contact  
ご予約・お問合せは

**Poppins Keiki Hawaii**  
Sheraton Waikiki Hotel 4F  
ポピンズ・ケイキ・ハワイ  
シェラトン・ワイキキ・ホテル 4階

**(808) 931-8086**

Regular Hours/営業時間: 8:00am~6:00pm

**General Information**

Peace of Mind, Safety, Convenience

State-Licensed Childcare Facility  
All staff are licensed

Babies Welcome from Three Months

**Regular Hours Prices**

Location: Sheraton Waikiki Hotel 4F

Regular Hours: 8am~6pm

Special Hours: 7am~8am/6pm~10pm

Ages: 3 months-12 yrs

Price: 3 months-2 1/2 yrs \$30 per hour  
2 1/2 yrs-5 yrs \$25 per hour  
6 yrs-12 yrs \$20 per hour

- \*1 There will be an additional fee for extended hours and special hours.
- \*2 Ages 3 months to 2 and a half years has a 5 hour time limit per week.
- \*3 The price was updated on 3/1/2010. Minimum 2 hour reservation.
- \*4 For children that are 2 and a half years plus a day old.

**Program Prices**

Hours: Half Day 9am~12pm/1pm~4pm

Full Day 9am~4pm

Ages: 2 1/2 yrs ~ 12 yrs

Price: Half Day \$65 Full Day \$140

- \*3 For children that are 2 and a half years plus a day old. We also have programs for children under 2 and half yrs. Please contact us for details.

**Indoor Activity**

- Sand & Shell Craft
- Hawaiian Art
- Pele's Volcano Experiment
- Lei Making
- Hawaiian Crafts and much more!

Please contact us for details

**Outdoor Activity**

Tuesday 1pm~4pm Body Boarding  
Wednesday 9am~12pm Body Boarding  
Thursday 9am~12pm Body Boarding  
Friday 9am~12pm Honolulu Zoo

Note: Programs may change without notice due to volume of participation and/or weather conditions. Certain outdoor activities may be held indoors in the case of inclement weather. Please be aware of age restrictions for each program. Poppins Keiki Hawaii does not provide lunch, but parents/guardians may order room service for their child (additional cost). Parents/guardians are required to sign an waiver forms upon program registration. Please call (808) 931-8086 for more information.

**営業のご案内**

日本語で安心

ハワイ州公認  
スタッフ全員  
資格保持者

3ヶ月からお預かり

**通常料金**

場所: シェラトン・ワイキキ・ホテル 4階

通常営業時間: 8:00~18:00

特別営業時間: 7:00~8:00/18:00~22:00

対象年齢: 3ヶ月~12歳

料金: 3ヶ月~2歳半 1時間30ドル  
2歳半~5歳 1時間25ドル  
6歳~12歳 1時間20ドル

- \*1 延長や通常営業時間外は別途追加料金がかかります。
- \*2 2歳半以下のお子様は週5時間までのお預かりになります。
- \*3 2010年3月1日からの料金です。ご利用は2時間から承ります。
- \*4 2歳6ヶ月と1日からとなります。

**パッケージプログラム料金**

開催時間: 半日 9:00~12:00/13:00~16:00

: 1日 9:00~16:00

対象年齢: 2歳半~12歳

料金: 半日65ドル 1日140ドル

- \*3 2歳6ヶ月と1日からとなります。乳幼児(2歳半以下)のプログラムもご利用しております。詳しくはお問合せ下さい。

**毎日盛りだくさん! インドア・アクティビティ**

- サンド&シェルクラフト
- ハワイアンアート
- ペレの火山づくり
- レイを作ろう
- ハワイアンクラフト 等

詳しくはお問合せください

**アウトドア・アクティビティ**

火曜日 13:00~16:00 ボディ・ボード教室  
水曜日 9:00~12:00 ボディ・ボード教室  
木曜日 9:00~12:00 ボディ・ボード教室  
金曜日 9:00~12:00 ホノルル動物園

ご注意: プログラムは天候、参加人数などの状況に応じて予告なく変更する場合があります。雨天時は、屋外のプログラムを屋内のプログラムに変更する場合があります。プログラムによっては年齢制限があります。ポピンズ・ケイキ・ハワイでは昼食を提供致しません。保護者の方がルームサービスで注文することができます(別途料金)。プログラム参加にあたり、同意書にサインする必要があります。その他の詳細に関しては(808) 931-8086にお問合せください。

**Special Classes & Programs for All-day Fun!**  
楽しいパッケージプログラム例

Lei Making レイを作ろう ages 2 1/2 and up 2歳半以上



Simple lei-making techniques are perfect for little fingers! Create a special Hawaiian souvenir for yourself, or maybe even your mom! Lei-making isn't just for girls; boys can have fun, too! ハワイのレイを誰でも簡単に作れます。一生懸命作って自分のおみやげやお母さんへのプレゼントに。女の子だけでなく男の子も楽しめます。

Hawaiian Craft: ハワイアンクラフト ages 2 1/2 and up 2歳半以上



Decorate your own picture frame with pearly shells and Hawaiian fabric, or mold clay into a gorgeous sea turtle pendant - get crafty and get creative for a perfect Hawaiian souvenir! 自分でオリジナルのハワイのおみやげを作ろう! 例えば、写真立ては、自分でハワイアン柄の布や貝を使って作ってみます。ハワイで大人気の海のめがけのペンダントも自分で作れます。

Pele's Volcano Experiment ペレの火山作り ages 2 1/2 and up 2歳半以上



Create a volcano, right here on the beach of Waikiki! This fun science experiment is sure to delight kids big and small! 目の前のワイキキビーチで、目で砂の火山(ペレ)を作って噴火の様子を再現します。遊びとサイエンス(科学)のプログラム。小さい子も大きい子もちょっとビックリ!!

Sand & Shell Craft サンド&シェルクラフト ages 2 1/2 and up 2歳半以上



Search the silky, white sands of Waikiki Beach for shells! After some fun in the sand, make crafts using your beach treasures. 目の前のワイキキビーチで皆で貝を集めたり、砂を使ったクラフト作りをします。ワイキキビーチの砂はとっても綺麗で細かい砂。せっかくなのでハワイだからビーチで遊んでみよう!

Body Board ボディ・ボード教室 ages 5 and up 5歳以上



Catch some fun in the sun on Waikiki Beach, right in front of the hotel! Perfect for beginners. Get boarding and enjoy Hawaii's awesome waves! 目の前のワイキキビーチでボディボードをやります。初めてでも大丈夫! 男の子も女の子も挑戦してみよう!

Honolulu Zoo ホノルル動物園 ages 5 and up 5歳以上



Kids will hop on Hawaii's beloved public transport - The Bus - for a short ride to Waikiki's Honolulu Zoo. Elephants, tigers, and giraffes await, but the full-scale petting zoo is where all the hands-on fun happens! シェラトンホテルのそばのバス停から、迷子にならないように、皆で同じTシャツを着て出発!! 動物園のホノルルケイキキッズでは、小さい動物にも触ることが出来ます。

Swimming Pool プール ages 5 and up 5歳以上



Pool fun is a universal language, for boys and girls of all ages and backgrounds! Part of the body board workshop, have a blast in Sheraton's brand new pool with slides and water falls. ボディボードプログラムの中の一つ、出来たばかりのシェラトンホテル自慢の子供プールで皆で遊びます。このプールには、子供用のスライダーや小さな滝もあり、みんな大はしゃぎ!!